

Das Landesgesetz Nr. 15 vom 23. November 2015 sieht im Artikel 31 vor, dass Jahres- oder Mehrjahresbeiträge für Investitionsausgaben gewährt werden können, um Infrastrukturen und Bauwerke zu planen, zu errichten und anzukaufen sowie um die Effizienz der Organisation und die Produktivität der Verkehrsdienste zu verbessern. Zu diesem Zwecke können örtlichen Körperschaften ein Beitrag im Höchstmaß von 100 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

Laut Artikel 18/bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 (Formen der Zusammenarbeit zwischen öffentlichen Verwaltungen) können die Körperschaften laut Artikel 1/ter Absatz 1 untereinander und mit anderen öffentlichen Verwaltungen, Vereinbarungen abschließen, um die Zusammenarbeit bei Tätigkeiten gemeinsamen Interesses zu regeln.

Mit Niederschrift der Sitzung der Landesregierung vom 8. April 2013 wurde das Konzept der Realisierung einer Metrobusverbindung zwischen Bozen und Überetsch gutgeheißen (Kaltern Bahnhof bis Bozen Bahnhof). Ziel des Projekts ist die Umsetzung einer Metrobuslösung für den gesamten Korridor Überetsch-Bozen mit allen notwendigen infrastrukturellen Maßnahmen, um dem Metrobus an allen Kreuzungen des genannten Korridors die Vorfahrt zu geben.

Mit Promemoria des Stadtrates Nr. 869/2018 vom 22. Oktober 2018 wurde der Vorschlag betreffend die Erneuerung der Drusus Allee im Abschnitt zwischen Palermo Straße und dem Hadrian Platz genehmigt.

Dieses Projekt ist Teil des so genannten Metrobus-Projekts und sieht den Bau einer Fahrspur für den öffentlichen Verkehr in der Drusus Allee zwischen Palermo Straße und dem Hadrian Platz vor, wie dies bereits in anderen Abschnitten der Drusus Allee geschehen ist.

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 11/2019 vom 21. Jänner 2019 wurde das Ausführungsprojekt betreffend die Erneuerung der Drusus Allee im Abschnitt zwischen Palermo Straße und dem Hadrian Platz in technischer Hinsicht genehmigt, um eine Busspur für den öffentlichen Verkehr im Rahmen des Projekts „Metrobus Überetsch-Bozen“ zu realisieren.

Das von der Stadtgemeinde vorgelegte Projekt sieht folgende Maßnahmen vor:

- den Bau von vier Fahrspuren, wobei die Außenfahrspur dem öffentlichen Verkehr

L'articolo 31 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15 prevede che per le spese di investimento possono essere concessi contributi annuali e pluriennali finalizzati a progettare, realizzare ed acquistare infrastrutture ed opere ovvero per migliorare l'efficienza dell'organizzazione e la produttività dei servizi di trasporto. A tal fine, gli enti locali territoriali possono beneficiare di un contributo nella misura massima del 100 per cento della spesa ammessa.

Secondo l'articolo 18/bis, comma 1 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n.17 (forme di collaborazione tra pubbliche amministrazioni) gli enti di cui all'articolo 1/ter, comma 1 possono stipulare accordi fra loro e con altre amministrazioni pubbliche per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune.

Con verbale della seduta della Giunta Provinciale dell'8 aprile 2013 viene approvato il progetto relativo alla realizzazione di un collegamento Metrobus tra Bolzano e Oltradige (da Caldaro-Stazione a Bolzano-Stazione ferroviaria). Il progetto ha come obiettivo la realizzazione di un collegamento per il Metrobus per l'intero corridoio Oltradige-Bolzano con tutte le misure infrastrutturali necessarie al fine di dare in tutte le intersezioni di tale corridoio la preferenziazione alla marcia del Metrobus.

Con promemoria di Giunta n. 869/2018 del 22 ottobre 2018 è stata approvata la proposta della sistemazione di viale Druso nel tratto tra via Palermo e Piazza Adriano.

Il presente progetto fa parte del cosiddetto progetto Metrobus e prevede la realizzazione di una corsia per il trasporto pubblico in viale Druso tra via Palermo e Piazza Adriano, come già stato realizzato in altri tratti di viale Druso.

Con deliberazione della Giunta Comunale di Bolzano n. 11/2019 del 21 gennaio 2019 è stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo relativo ai lavori di sistemazione di viale Druso nel tratto tra via Palermo e piazza Adriano al fine di realizzare una corsia preferenziale per il trasporto pubblico nell'ambito del progetto "Metrobus Oltradige-Bolzano".

Gli interventi previsti dal progetto presentato dal Comune comportano:

- la realizzazione di quattro corsie, con la corsia esterna riservata al trasporto pubblico,

- vorbehalten ist, sowie beidseitig einen Gehsteig,
- den Ausbau bestehender Bushaltestellen auf eine Länge von 18m,
- Arbeiten an der Infrastruktur wie die Verbesserung des bestehenden Regenwassernetzes.

Das vom Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung erarbeitete Ausführungsprojekt sieht eine Gesamtausgabe von 1.000.000,00 Euro (MwSt. inbegriffen) im Haushaltsplan 2019 vor, die folgendermaßen unterteilt ist:

- Arbeiten 777.777,77 Euro
- Summe zur Verfügung
- der Verwaltung 222.222,23 Euro.

Mit Schreiben vom 24. Jänner 2019 (Prot. Nr. 64006 vom 25. Jänner 2019) beantragte der Bürgermeister der Gemeinde Bozen einen außerordentlichen Beitrag für die Durchführung des betreffenden Projekts.

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, Art.19, Abs.5;

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. der Stadtgemeinde Bozen einen Beitrag im Ausmaß von 700.000,00 Euro (70% der geschätzten Kosten) für die Erneuerung der Drusus Allee im Abschnitt zwischen Palermo Straße und dem Hadrian Platz für die Realisierung einer Fahrbahn für den öffentlichen Verkehr im Rahmen des Projekts „Metrobus Überetsch-Bozen“ an zu erkennen,
2. die Vereinbarung zur Regelung der Beziehungen zwischen dem Land Südtirol und der Stadtgemeinde Bozen laut Anlage zu genehmigen,

e un marciapiede su entrambi i lati,

- l'ampliamento delle fermate degli autobus esistenti fino ad una lunghezza di 18 metri,
- lavori sulle infrastrutture come il potenziamento della esistente rete di raccolta delle acque piovane.

Il progetto esecutivo elaborato dall'Ufficio Infrastrutture ed Arredo urbano prevede una spesa complessiva di Euro 1.000.000,00 (Iva compresa) nel bilancio 2019, così ripartiti:

- lavori 777.777,77 Euro
- somme a disposizione dell'amministrazione 222.222,23 Euro

Con lettera del 24 gennaio 2019 (prot. n. 64006 del 25 gennaio 2019) il sindaco del Comune di Bolzano ha fatto domanda per la concessione di un contributo straordinario per la realizzazione dell'intervento in oggetto.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Vista la legge provinciale del 23 aprile 1992, n. 10, art. 19, comma 5;

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di concedere al Comune di Bolzano un contributo pari a Euro 700.000,00 (70% del costo stimato) per la sistemazione di viale Druso nel tratto tra via Palermo e Piazza Adriano per la realizzazione di una corsia per il trasporto pubblico nell'ambito del progetto "Metrobus Oltradige-Bolzano";
2. di approvare l'accordo di cui all'allegato, che disciplina il rapporto tra la Provincia Autonoma di Bolzano e il Comune di Bolzano;

3. den Landesrat für Mobilität zur Unterzeichnung der als Anlage beigefügten Vereinbarung zu ermächtigen,
4. die Ausgabe von 700.000,00 Euro (MwSt. inbegriffen) auf dem Kapitel U10052.0420 des Gebarungplanes des Landeshaushaltes 2019 laut Anlage SAP – „Mittelsperre“, welche wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, zweckzubinden,
5. den Beitrag, vorbehaltlich positiver Begutachtung seitens der Abteilung Mobilität des Landes, auf Grundlage der eingereichten Rechnungen und der Unterlagen über die Erreichung des jeweiligen Baufortschritts, auszuzahlen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

3. di autorizzare l'Assessore alla Mobilità alla sottoscrizione dell'accordo allegato;
4. di impegnare la somma di 700.000,00 euro (IVA inclusa) sul capitolo U10052.0420 del piano di gestione del bilancio provinciale 2019 secondo l'allegato SAP – "blocco fondi", che costituisce parte integrante della presente delibera;
5. di liquidare, previo parere positivo della Ripartizione Mobilità della Provincia, il contributo sulla base delle fatture presentate e della documentazione relativa al raggiungimento del rispettivo stato d'avanzamento dei lavori.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Stempelfrei im Sinne des Artikels 16 Anlage B des D.P.R. Nr. 642 vom 26.10.1972

Esente da imposta di bollo ai sensi dell'articolo 16 allegato B del D.P.R. n. 642 del 26.10.1972

SAMMLUNG NR..... vom

RACCOLTA N. del

Vereinbarung zur Regelung der Beziehungen zur Neugestaltung der Drusus Allee im Abschnitt zwischen Palermo Straße und Hadrian Platz

Accordo per regolamentare i rapporti connessi per la sistemazione di viale Druso nel tratto tra via Palermo e piazza Adriano

zwischen

tra

Autonome Provinz Bozen, vertreten durch den Landesrat für Mobilität Daniel Alfreider, [REDACTED] mit Wahldomizil kraft seines Amtes in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, Steuernummer 00390090215, (in der Folge "Land Südtirol")

Provincia Autonoma di Bolzano in persona dell'assessore alla Mobilità Daniel Alfreider, [REDACTED] domiciliato per l'incarico assunto in Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, codice fiscale 00390090215; (di seguito "Provincia")

und

e

Stadtgemeinde Bozen, vertreten durch den Bürgermeister Dr. Renzo Caramaschi, [REDACTED] mit Wahldomizil kraft seines Amtes in Bozen, Rathausplatz, Steuernummer 00389240219, (in der Folge "Gemeinde")

Comune di Bolzano in persona del Sindaco dott. Renzo Caramaschi, [REDACTED] domiciliato per l'incarico assunto a Bolzano in Piazza Municipio, codice fiscale 00389240219; (di seguito "Comune")

PRÄAMBEL:

PREMESSO:

- Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 20 vom 9. Januar 2018 wurde der Landesmobilitätsplan verabschiedet, der einen Ausbau des öffentlichen Personennahverkehrs vorsieht.
- Das Landesgesetz Nr. 15 vom 23. November 2015 sieht im Artikel 31 vor, dass Jahres- oder Mehrjahresbeiträge gewährt werden können um Infrastrukturen und Bauwerke zu planen, zu errichten und anzukaufen. Zu diesem Zweck können örtlichen Körperschaften ein Beitrag im Höchstausmaß von bis zu 100 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.
- Laut Artikel 18/bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 (Formen der Zusammenarbeit zwischen öffentlichen Verwaltungen) können die Körperschaften laut Artikel 1/ter Absatz 1 untereinander und mit anderen öffentlichen Verwaltungen Vereinbarungen abschließen, um die Zusammenarbeit bei Tätigkeiten gemeinsamen Interesses zu regeln.
- Am 8 April 2013 genehmigte die Landesregierung das Konzept für den Bau einer Metrobusverbindung zwischen Bozen und Überetsch (von Kaltern Bahnhof bis zum Bahnhof Bozen). Ziel des Projekts ist die Umsetzung einer Metrobuslösung für

- che la Provincia ha approvato con deliberazione di Giunta provinciale n. 20 del 9 gennaio 2018 il Piano provinciale della mobilità che prevede un rafforzamento del trasporto pubblico locale;
- L'articolo 31 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15 prevede che possono essere concessi contributi annuali o pluriennali finalizzati a progettare, realizzare ed acquistare infrastrutture ed opere. A tal fine, agli enti locali territoriali può essere concesso un contributo nella misura massima del 100 per cento della spesa ammessa.
- Secondo l'articolo 18/bis, comma 1 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n.17 (forme di collaborazione tra pubbliche amministrazioni) gli enti di cui all'articolo 1/ter, comma 1 possono stipulare accordi fra loro e con altre amministrazioni pubbliche per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune.
- La Giunta provinciale ha approvato il 8 aprile 2013 il progetto relativo alla realizzazione di un collegamento Metrobus tra Bolzano e l'Oltradige (da Caldaro-Stazione a Bolzano-Stazione). Il progetto ha come obiettivo la realizzazione di un collegamento per il

den gesamten Korridor Überetsch-Bozen mit allen notwendigen infrastrukturellen Maßnahmen, um dem Metrobus an allen Kreuzungen dieses Korridors die Vorfahrt zu geben.

- Mit Promemoria des Stadtrates Nr. 869/2018 vom 22. Oktober 2018 wurde der Vorschlag betreffend die Erneuerung der Drusus Allee im Abschnitt zwischen Palermo Straße und dem Hadrian Platz genehmigt.
- Dieses Projekt ist Teil des so genannten Metrobus-Projekts und sieht den Bau einer Fahrspur für den öffentlichen Verkehr in der Drusus Allee zwischen Palermo Straße und dem Hadrian Platz vor. Es umfasst den Bau von vier Fahrspuren, wobei die Außenfahrspur dem öffentlichen Verkehr vorbehalten ist, sowie beidseitig einen Gehsteig, den Ausbau bestehender Bushaltestellen auf eine Länge von 18m und Arbeiten an der Infrastruktur wie die Verbesserung des bestehenden Regenwassernetzes.
- Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 11/2019 vom 21. Jänner 2019 wurde das Ausführungsprojekt betreffend die Erneuerung der Drusus Allee im Abschnitt zwischen Palermo Straße und dem Hadrian Platz in technischer Hinsicht genehmigt, um eine Busspur für den öffentlichen Verkehr im Rahmen des Projekts „Metrobus Überetsch-Bozen“ zu realisieren.
- Mit Beschluss Nr. ___ vom _____ hat die Landesregierung der Gemeinde Bozen einen Beitrag für die Erneuerung der Drusus Allee im Abschnitt zwischen Palermo Straße und dem Hadrian Platz für den Bau einer Busspur für den öffentlichen Verkehr im Rahmen des Projekts „Metrobus Überetsch-Bozen“ gewährt.

Dies vorausgeschickt und als wesentlicher Bestandteil dieser Vereinbarung betrachtet, wird zwischen den Parteien folgende Vereinbarung geschlossen:

ARTIKEL 1
Zweck

Am 8. April 2013 verabschiedete die Landesregierung das Konzept für den Bau einer Metrobusverbindung zwischen Bozen und Überetsch (Kaltern Bahnhof bis Bozen Bahnhof). Das Land Südtirol und die Gemeinde verfolgen gemeinsam die Umsetzung des

Metrobus per l'intero corridoio Oltradige-Bolzano con tutte le misure infrastrutturali necessarie al fine di dare in tutte le intersezioni di tale corridoio la preferenziazione alla marcia del Metrobus.

- Con promemoria di Giunta n. 869/2018 del 22 ottobre 2018 è stata approvata la proposta della sistemazione di viale Druso nel tratto tra via Palermo e piazza Adriano.
- Il presente progetto fa parte del cosiddetto progetto Metrobus e prevede la realizzazione di una corsia per il trasporto pubblico in viale Druso tra via Palermo e piazza Adriano. Comprende la realizzazione di quattro corsie, con la corsia esterna riservata al trasporto pubblico, un marciapiede su entrambi i lati, l'ampliamento delle fermate degli autobus esistenti per una lunghezza di 18 metri e opere infrastrutturali come il potenziamento della esistente rete di raccolta delle acque piovane.
- Con deliberazione della Giunta comunale n. 11/2019 del 21 gennaio 2019 è stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo relativo ai lavori di sistemazione di viale Druso nel tratto tra via Palermo e piazza Adriano al fine di realizzare una corsia preferenziale per il trasporto pubblico nell'ambito del progetto "Metrobus Oltradige-Bolzano".
- Con delibera n. ___ del _____ la Giunta provinciale ha concesso un contributo al Comune di Bolzano per i lavori di sistemazione di viale Druso nel tratto tra via Palermo e piazza Adriano per la realizzazione di una corsia preferenziale per il trasporto pubblico nell'ambito del progetto "Metrobus Oltradige-Bolzano".

Tutto ciò premesso e considerato parte integrante del presente Accordo, le parti stipulano e convengono quanto segue:

ARTICOLO 1
Finalità

La Giunta Provinciale ha approvato il 8 aprile 2013 il concetto relativo alla realizzazione di un collegamento Metrobus tra Bolzano e l'Oltradige (da Caldaro-Stazione a Bolzano-Stazione). La Provincia e il Comune concordano di cooperare al fine di realizzare un collegamento Metrobus

Metrobusprojekts mit allen notwendigen infrastrukturellen Maßnahmen, um dem Metrobus an allen Kreuzungen in der Stadtgemeinde Bozen die Vorfahrt zu geben. Die Vertragsparteien beabsichtigen, den Anteil der Nachfrage nach Mobilität, die durch den öffentlichen Verkehr gedeckt wird, auch durch eine verbesserte Intermodalität zu erhöhen, um die ökologische Nachhaltigkeit des städtischen und außerstädtischen öffentlichen Personennahverkehrs zu verbessern und gleichzeitig die Belastung des städtischen Verkehrs zu verringern.

ARTIKEL 2 *Gegenstand*

Das Projekt ist Teil des sogenannten Metrobus-Projekts und sieht die Erneuerung der Drusus Allee zwischen Palermo Straße und dem Hadrian Platz vor. Für die Erneuerung der Drusus Allee im diesem Abschnitt hat die Gemeinde das Ausführungsprojekt samt Kostenvoranschlag, ausgearbeitet vom Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung vorgelegt, welches beide Seiten erklären zu kennen.

ARTIKEL 3 *Pflichten*

Die Gemeinde verpflichtet sich, die für die Erneuerung der Drusus Allee im Abschnitt zwischen Palermo Straße und dem Hadrian Platz notwendigen Arbeiten gemäß vorgelegtem Projekt auf eigenes Risiko und eigene Kosten durchzuführen.

Das von der Stadtgemeinde vorgelegte Projekt sieht folgende Maßnahmen vor:

- den Bau von vier Fahrspuren, wobei die Außenfahrspur dem öffentlichen Verkehr vorbehalten ist, sowie beidseitig einen Gehsteig,
- den Ausbau bestehender Bushaltestellen auf eine Länge von 18m,
- Arbeiten an der Infrastruktur wie die Verbesserung des bestehenden Regenwassernetzes.

ARTIKEL 4 *Durchführungsmodalitäten*

Die Gemeinde versichert, dass die Arbeiten gemäß den Vorschriften der geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der öffentlichen Arbeiten, die für das Land Südtirol angewandt werden, durchgeführt werden und trifft auf

con tutte le misure infrastrutturali necessarie al fine di dare in tutte le intersezioni del comune di Bolzano la preferenziazione alla marcia del Metrobus. Le parti intendono aumentare la quota della domanda di mobilità soddisfatta dal trasporto pubblico, anche attraverso una migliore intermodalità, per migliorare la sostenibilità ambientale del trasporto pubblico urbano ed extraurbano e al tempo stesso ridurre l'onere che grava sul trasporto urbano.

ARTICOLO 2 *Oggetto*

Il progetto fa parte del cosiddetto progetto Metrobus e prevede la sistemazione di viale Druso nel tratto tra via Palermo e piazza Adriano. Per la sistemazione di Druso nel presente tratto, il comune ha presentato il progetto esecutivo, comprensivo di preventivo, elaborato dall'Ufficio Infrastrutture ed Arredo urbano, che entrambe le parti dichiarano di conoscere.

ARTICOLO 3 *Obblighi*

Il Comune si impegna a realizzare a propria rischio e a proprie spese, i lavori necessari per la sistemazione di viale Druso nel tratto tra via Palermo e piazza Adriano in conformità al progetto presentato.

Gli interventi previsti dal progetto presentato dal Comune comportano:

- la realizzazione di quattro corsie, con la corsia esterna riservata al trasporto pubblico, e un marciapiede su entrambi i lati,
- l'ampliamento delle fermate degli autobus esistenti fino ad una lunghezza di 18 metri,
- lavori sulle infrastrutture come il potenziamento della esistente rete di raccolta delle acque piovane.

ARTICOLO 4 *Modalità d'attuazione*

Il Comune assicura che i lavori saranno eseguiti secondo le prescrizioni di cui alle norme vigenti in materia di lavori pubblici applicabili alla Provincia e si impegna a trovare a proprie spese un adeguato accordo con i proprietari dei terreni

eigene Kosten eine Vereinbarung mit eventuell betroffenen Grundeigentümern.

ARTIKEL 5

Aufwendungen zu Lasten des Landes Südtirol

Gemäß Artikel 31 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23. November 2015 gewährt das Land Südtirol der Gemeinde einen Beitrag von 700.000,00 Euro, gleich 70% der geschätzten Gesamtkosten von 1.000.000,00 Euro, für die Erneuerung der Drusus Allee im Abschnitt zwischen Palermo Straße und Hadrian Platz.

ARTIKEL 6

Abrechnung

Der Beitrag wird nach positiver Begutachtung seitens der Abteilung Mobilität des Landes Südtirol auf der Grundlage der eingereichten Rechnungen und Unterlagen gezahlt, die das Erreichen des jeweiligen Baufortschritts bescheinigen.

ARTIKEL 7

Spesen, Gebühren und Steuern

Jegliche Spesen, Gebühren und Steuern, die mit dem Abschluss des vorliegenden Abkommens im Zusammenhang stehen, gehen zu Lasten der Gemeinde Bozen.

ARTIKEL 8

Anwendung von Bestimmungen

Für alles was in dieser Vereinbarung nicht geregelt ist, werden die jeweils geltenden Bestimmungen angewandt.

FÜR DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN

Der Landesrat für Mobilität

Daniel Alfreider

FÜR DIE STADTGEMEINDE BOZEN

Der Bürgermeister

Dott. Renzo Caramaschi

eventualmente interessati.

ARTICOLO 5

Oneri della Provincia

Ai sensi dell'articolo 31 della legge provinciale n. 15 del 23 novembre 2015, la Provincia concede al Comune un contributo di 700.000,00 Euro, pari al 70% del costo totale stimato di 1.000.000,00 Euro, per la sistemazione di viale Druso nel tratto tra via Palermo e piazza Adriano.

ARTICOLO 6

Liquidazione

Il contributo sarà liquidato previo parere positivo della Ripartizione Mobilità della Provincia sulla base delle fatture presentate e della documentazione attestante il raggiungimento del rispettivo stato d'avanzamento dei lavori.

ARTICOLO 7

Spese, imposte e tasse

Tutte le spese, imposte e tasse connesse con la stipulazione del presente accordo sono a carico del Comune di Bolzano.

ARTICOLO 8

Applicazione di norme

Per tutto quanto non disciplinato dal presente accordo, si applicano le relative disposizioni vigenti.

PER LA PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO

L'assessore alla Mobilità

PER IL COMUNE DI BOLZANO
Il Sindaco

27.03.2019-12:20:41

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2190000378

| | | |
|--|--|---|
| Fondamento Giuridico | Criteri del Provvedimento | Ufficio responsabile |
| Juristische Grundlage | Kriterien der Maßnahme | Verantwortliches Amt |
| LP 15/2015, art. 31 LG 15/2015, Art. 31 | LP 15/2015, art. 31 LG 15/2015, Art. 31 | 38.2 Ufficio trasporto locale di persone 38.2 Amt für Personennahverkehr |

| Pos | Capitolo | Kapitel | Nr. fornitore | Nr. Lieférant | Cod. fisc. | Steuernr. Nr. | Part.IVA | MwStr.Nr | Nr. Domanda e data | Nr. Ansuch. u. Datum | Cod./ | Kod. | Prev. richiesta | Vorschlag | Spesa ammes. | % | Contributo | concesso | Bewillig. | Beitrag | Antic. già liqui. | Bereits liqui. | Vorschuss | Nr. dec. e/o | data | Nr. Dek. u/o | Datum | Anticipo | Vorschuss | | |
|---|----------|--------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------------|----------------|---------------|--------------|--------------------|----------------------|--------------|-------------|-----------------|------------|--------------|-----------|------------|-------------------|----------------|-----------|-------------------|----------------|--------------|--------------|----------|--------------|-------|----------|-----------|------|--|
| Cdr | Fst | Eser | Jahr | Cognome nome/Denominazione | Vorname Name/Bezeichnung | Indirizzo/Sede | Anschrtf/Sitz | Stato | pub./ | Pub. | Spesa ammes. | Zugel.Ausg. | % | Contributo | concesso | Bewillig. | Beitrag | Antic. già liqui. | Bereits liqui. | Vorschuss | Nr. dec. e/o | data | Nr. Dek. u/o | Datum | Anticipo | Vorschuss | | | | | |
| Progetto/Attività - Projekt/Aktivität | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nota - Note | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 001 | U10052 | 0420 | 101 | 171 | 00389240219 | 00389240219 | 24.01.2019 | 1.000.000,00 | 700.000,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| 38 | 2019 | COMMUNE DI BOLZANO | VICOLO GUMMER 7 - BOLZANO | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| CONTRIBUTO METROBUS PER SISTEMAZIONE VIA DRUSO TRATTO VIA PALERMO-PIAZZA ADRIANO/BEITRAG METROBUS FÜR ERNEUERUNG DRUSUSALLEE ABSCHNITT PALERMOSTR.-HADRIANPLATZ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Totale attuale - Gesamtbetrag:

700.000,00

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 03/04/2019 12:54:00 Il Direttore d'ufficio
BRENNER KARIN

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden Euro 700.000,00 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U10052.0420-U0002256 sul capitolo

Vorgang 2190000378 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/04/2019 15:54:50 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

09/04/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

09/04/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

09/04/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma